



一千零一夜

插图本

小学生课外书架

名著精品



山西人民出版社



THOUSAND AND ONE NIGHTS

一千零一夜

原著：[阿拉伯] 改编：叶绿素

山西人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

一千零一夜/叶绿素改写—太原:山西人民出版社,2001.1
(小学生课外书架·名著精品)

ISBN 7-203-04162-X

I. 一… II. 叶… III. 民间故事—作品集—阿拉伯半岛地区 IV. 1371.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 87666 号

策 划	李广洁	姚 军
终 审	张彦彬	
丛书责编	姚 军	李慧智
责任编辑	冯 昭	
责任校对	张 维	郭永慷 马秀萍
内文设计	冯 梅	

一千零一夜

改编:叶绿素

山西人民出版社出版发行

太原市建设南路 15 号

邮编:030012

电话:0351-4922102

新华书店经销

昌宏印刷厂印刷

* * *

开本:850×1168 1/48

印张:72 字数:1518 千字

2001 年 4 月第 1 版

2001 年 4 月太原第 1 次印刷

印数:1-5000(套)

* * *

ISBN 7-203-04162-X/G·1771

定价:100 元(全套 20 本)

ISBN 7-203-04162-X



9 787203 041627 >

目 录

国王山鲁亚尔和他的弟弟

青年和神灯的传奇

尔辽丁和魔术师 [8]

神灯 [16]

尔辽丁和公主 [25]

尔辽丁智除魔术师 [35]

渔翁的奇遇 [47]

阿里巴巴和四十大盗

秘密泄露 [57]

强盗下山 [62]

马尔基娜除盗 [68]

一个女人和五个追求者 [73]

嫉妒者和被嫉妒者 [83]

牧民夫妇的爱情 [88]

宰相夫人的智慧 [95]

商人夫妇和巧嘴鹦鹉 [100]



聂尔曼和诺尔梅
诺尔梅被骗 [103]
千里寻亲 [108]
有情人终成眷属 [115]
说谎者白候图的自述 [122]
水牛与毛驴的对话 [129]
鸽子与麦子 [133]
商人和老太婆 [134]
清廉女人和项链 [137]
银匠和歌女 [140]
聪明的五龄童 [145]
夫妻之间 [149]
盲老人巧解疑难 [152]
两个朋友的友谊 [159]
伊补拉欣逃亡记 [166]



国王山鲁亚尔和他的弟弟

相传在古代印度和中国之间的海岛中，有一个萨桑国，国王膝下两个儿子，都是英勇的武士。大儿子山鲁亚尔继承王位，小儿子沙宰曼被封为撒马尔干第的国王。兄弟两人公正无私，治国有方，二十年来，两国不断繁荣富强，人民安居乐业。

国王山鲁亚尔想念弟弟，派宰相前往撒马尔干第迎接沙宰曼。宰相应声启程，平安抵达撒马尔干第，转达国王的致意，并告诉沙宰曼国惦记他，希望他去看他。

一切准备停当，沙宰曼刚离城不远，忽然想起礼物遗忘在宫中，便转回去取。他回到宫中，看到王后跟乐师坐在一起弹唱、嬉戏，顿时，好像宇宙在他眼前变黑了。他想：“我还未离开京城，便发生了这种事情，我要是在哥哥那里住久了，这些邪恶的家伙还不知要闹到什么地步呢！”于是，沙宰曼拔剑杀了王后和乐师，匆匆离开王宫，传令大队人马，跋山涉

水，晓行夜宿，继续朝目的地进发。

快到京城了，沙宰曼派人前去报讯。山鲁亚尔出城迎接，兄弟见面，彼此寒暄，十分高兴快乐。山鲁亚尔为沙宰曼装饰城郭，款待他，陪他起坐谈心，可沙宰曼想着妻子的行为，心里烦闷，面容日渐憔悴，身体也愈来愈消瘦。山鲁亚尔以为是离愁的缘故，因此不大关心，也不过问。

过了一些日子，有一天山鲁亚尔问沙宰曼：“弟弟，我觉得你面容憔悴，身体消瘦，这是什么缘故？”“哥哥啊！我心里有痛苦呵。”可他不肯把自己的遭遇告诉他。“我俩一块儿到山中打猎，借此消愁解闷。”

沙宰曼不愿去，山鲁亚尔便一个人率领人马进山了。沙宰曼独自留在宫中，凭窗寂然眺望御花园。此时，只见宫门开处，二十个宫女和二十个奴仆鱼贯而来，王后被簇拥在中间，打扮得格外美丽。她们在喷水池前面坐下，又吃又喝，又唱又跳，直玩到日落。

沙宰曼看到这种情况，暗想：“我的遭遇比起这个来，实在不算什么！”于是，他的苦恼烟消云散，能吃能喝，开始恢复了常态。



山鲁亚尔打猎归来，见弟弟满面红光，神采奕奕，便问：“弟弟，从前你脸色苍白憔悴，现在却红光满面，这是什么缘故？请你告诉我吧。”

“我的脸色苍白憔悴，这当中的缘由我可以说给你听；至于恢复的原因，我不便说，请原谅我。”

“好的，你先把你憔悴消瘦的原因说给我听吧。”

沙宰曼便把离开撒马尔干时发生的一切一五一十说了出来，当说到恢复健康的原因时，他闭口不谈，请求哥哥原谅。

“向安拉发誓，你恢复健康的原因，非告诉我不可。”

山鲁亚尔语气坚决，态度诚恳。不得已，沙宰曼便把他看到的景象和盘托出。山鲁亚尔听了，对弟弟说：“我要亲眼看一看。”

“你率领人马出去打猎，然后悄悄回来，躲到我屋里窥探。你亲眼目睹那种行为，就明白真相了。”

国王山鲁亚尔依言率领人马，到郊外宿营。他住在帐篷里，吩咐侍从：“别让人进帐

来。”随即悄然返回宫去，躲在沙宰曼屋里。他坐在窗前等了一会儿，便看见王后和宫女、奴仆们在一起嬉戏歌舞，当时的情况，跟沙宰曼所说一模一样。国王山鲁亚尔顿时气得昏头涨脑，想起了诗人的话：

“别信赖妇女，不可信任她们的诺言。她们表现出虚伪的爱情，衣服里包藏的却尽是阴险。留心看看优素福的轶事，便发现她们奸诈的痕迹。难道不明白你的祖先亚当，就是因为她们而被逐出乐园！”

山鲁亚尔怒发冲冠，仗剑冲到园中，杀了奸邪的皇后、宫女和奴仆。

从此之后，国王山鲁亚尔讨厌妇女，存心报复。他每天娶一女子来睡一夜，次日便杀掉再娶。百姓受此威胁，纷纷携女逃走。可国王仍照例命令宰相替他寻找女子，供他虐杀。当时的妇女非死即逃，城中十室九空。这一天宰相找遍民间，得不到一个女子，只得满怀恐惧，忧愁地转回府第。

宰相有两个女儿，大的名叫山鲁佐德，小的名叫敦亚佐德。山鲁佐德知书识礼，熟知古代帝王的传记和各民族的史实，据说她收藏的



文学历史书籍，数以千计。那天宰相郁郁回到家中，她便对宰相说：“父亲！您为何愁眉不展，如此忧郁苦闷？古人说得好：告诉忧愁苦闷的人吧，患难不是永恒。像欢乐消逝那样，患难也要消失。”宰相听了女儿的劝慰，便对她说出国王派给他的任务。山鲁佐德听后说道：

“父亲，指安拉起誓，把我嫁给国王好啦。我进宫后，或许可以跟他一块儿生活下去；我要牺牲自己，拯救千千万万的女子。”

“我儿，指安拉发誓，你千万不可冒险。”

“以目前的情况来看，我不这样做怕是不行的。”

宰相苦苦相劝，女儿执意不听。不得已，宰相只好预备送女儿进宫，完成国王交给他的使命。

临行时，山鲁佐德对敦亚佐德说：“妹妹，我进宫后，就打发人来接你。你见到我时，就对我这样说：‘姐姐，请讲个故事给我听，让我们快快乐乐地消遣一夜吧。’那时候我便趁机给你讲故事。若是安拉愿意，那么我所讲的故事也许能救人一命呢。”





宰相从从容容地把女儿送进宫里，献给国王。国王见了，非常高兴，问道：“我所需求的，你给我带来了吗？”

“是的，已经带来了！”

山鲁佐德一见国王，便哀哀哭泣。国王问：“你为什么伤心？”

“皇上！我有个妹妹，我希望和她再见一面，作最后的话别。”

国王派人去宰相家迎接敦亚佐德。敦亚佐德来到宫中，看见姐姐，与姐姐高兴地拥抱着，坐在床脚下谈笑起来。她说：“姐姐，指安拉发誓，今天晚上，请你给我讲个故事，让我们快快活活地消遣一夜吧。”

“只要德高望重的国王许可，我非常愿意。”

国王原是心绪不宁，无法入睡，听到姐妹俩的谈话，引起了他的听故事的兴趣，便欣然允诺。于是在这一千零一夜的第一夜，山鲁佐德开始讲述下面的这些故事……

青年和神灯的传奇

尔辽丁和魔术师

相传很早很早以前，在中国的都城中，有一个以缝纫为职业的手艺人，名叫穆司塔发。穆司塔发是个穷人，他的独生子，名叫尔辽丁。

尔辽丁年满十岁时，他父亲由于生计窘迫，没有多余的钱供他读书，也不可能让他做买卖，或者当徒工学本领，只得把他留在铺里一心一意教他学缝纫。可是尔辽丁生来淘气，不好学，随时都想跑出去找本地区那些贫穷、调皮的孩子们游玩戏耍。尔辽丁不听父母的话，不求上进，望子成龙的穆司塔发大失所望，终于忧郁成疾，一命呜呼。父亲死后，尔辽丁仍然脾性难改，继续过着流浪放荡的生活。母亲见儿子难成气候，彻底失望了，索性



把裁缝铺全部变卖，然后以纺线为业，借此谋生糊口和养活不务正业的淘气儿子。这时候，失去约束和管教的尔辽丁，像匹脱缰的野马驹，一天比一天浪荡，一天比一天懒散，除了吃饭时间，很少呆在家里陪他可怜不幸的妈妈。

尔辽丁十五岁那年，发生了这样一桩事情：有一天，尔辽丁正像从前一样跟那帮调皮捣蛋的朋友一起玩耍的时候，恰好被一个路过此处的修道士看中了。那个所谓的修道士是摩洛哥的摩尔族人，精通魔法，擅长占星学。当时他站在一边，若有所思地打量着尔辽丁，仔细观察他的相貌和别的孩子们的情况。良久，魔术师才暗自说道：“是的，这就是我要寻找的孩子呀，为了他，我才离乡背井，从老远老远的地方到了这儿来啦。”魔术师悄悄把其中的一个孩子拉到一旁，打听清了尔辽丁的情况。

魔法师走到尔辽丁身旁，拉住他的手：“我的孩子啊！也许你是裁缝穆司塔发的儿子吧？”

“不错，老爷。不过我父亲早就死啦。”

魔术师听到这个消息，冷不丁扑向尔辽丁，搂住他的脖子吻他，眼泪像断了线的珍珠，一串串滚落下来。

尔辽丁瞅着这个人的举动，感到十分诧异。问道：“老爷！你哭什么呢？你从哪儿知道我的父亲的？”

“我的孩子呀！”魔术师用颤抖的音调说，“你既然告诉我你父亲去世的消息，怎么还这样问我？你父亲是我的异父兄弟啊。我长期流浪在外，如今我打第二故乡老远归来，怀着满腔渴望和喜悦，想和他聚首见面，可到头来，却听到了他逝世的噩耗。不过人的血缘关系是磨灭不了的，我不是一眼就从这群孩子当中认出你是我的侄子了吗？因为你具备你父亲的血统，尽管我跟你父亲分别时，他还没结婚。”

魔术师装出一往情深的、无限悲哀的神情，边滔滔不绝地讲述往事，边紧紧地搂住尔辽丁，表示亲热，并大声地说：“亲爱的侄子啊！从今以后，我只能从你身上得到安慰了，你父亲在我心目中的地位，只能由你取代了，因为你是他的子嗣，是他的后代啊。”

魔术师这样说着，边伸手掏出钱袋，拿十



枚金币递给尔辽丁，打听他家的住处。尔辽丁马上带魔术师踏上回家的路，并把他家的住处指给魔术师看。魔术师一面走一面嘱咐说：

“我亲爱的侄子啊！你把这些钱交给你母亲，并替我向她问好，让她知道你的伯父已经从外乡回来了。等到明天，我上你家去拜望她，问候她，并借机会看一看我弟弟生前的住处和他死后葬身的地方。”

尔辽丁吻别魔术师，怀着愉快的心情，一改往常非吃饭时不回家的习惯，一口气跑到家中，找到母亲，喜气洋洋地说：“娘！我给你报喜讯来了，我那个多年流浪在外地的伯父回来了，刚才他嘱咐我问候你呢。”

“儿啊！我想你是在嘲弄我吧。你所说的伯父，他是谁呀？据我所知，你原是有一个伯父的，但他早已死去了。打那以后，我就不知你还有别的伯父。”

尔辽丁听了母亲的话，将信将疑，茫然不知所以。

第二天傍晚，尔辽丁听见敲门声。他开门一看，见魔术师和另一个携带酒和糕点水果的仆人站在门口，尔辽丁匆忙迎接了他们。